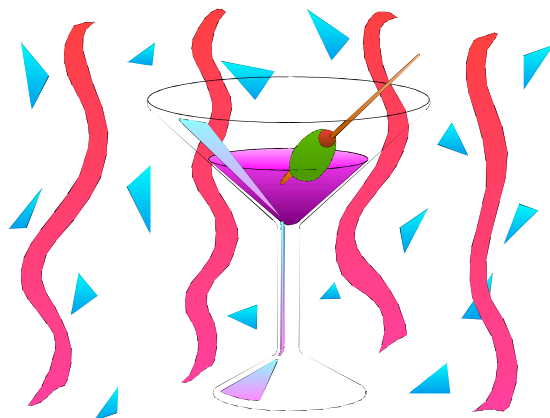


Editeur responsable  
PARMENTIER Adelin  
Route de Bastogne 355  
6700 ARLON  
☎ 063/21.72.06  
Bureau de dépôt : ARLON 1



## **A P I A L'COPEPTE**

*Feuillet d'information de l'Arel's Club Marcheurs  
Affilié à la FFBMP - LUX 012  
Mensuel - n°67 janvier 98*



Gare aux lendemains qui déchantent.

<u>Les anniversaires</u>	<u>Les marches du mois</u>
SCHMIT Daniel 03	D 04 CAR LANDEN B 10
SCHMIT Xavier 03	D 04 07½ LEUDELANGE L 10
ORBAN Guy 10	D 11 07½ GASPERICH L 5 - 12
ROSIERE Ginette 12	S 17 13½ AUBANGE B 6 - 12
FONCK Mireille 13	D 25 07½ GARNICH L 5 - 12
ANDRE Françoise 14	S 31 07½ CHATILLON B 5 - 10 - 20
LECOMTE Jacques 25	
ANDRE Anne 25	
MERTZIG Alicia 30	
<b><u>Car à Landen le dimanche 4 janvier 1998</u></b>	
<p>Il reste des places dans ce car. D'après des marcheurs qui ont déjà participé à cette marche, elle vaut le déplacement. Le parcours vous conduira vers les crèches des environs de Landen. (une crèche sur les 10 km et 3 crèches sur les 15 km)</p> <p>L'horaire est le suivant :</p> <p>départ 07.30 à la place des Chasseurs Ardennais</p> <p>Rentrée à 16.30 hrs au plus tard.</p> <p>Il n'y aura pas de visite et nous rentrerons assez tôt pour que vous puissiez profiter de la soirée pour présenter vos voeux si cela n'était pas encore fait.</p>	



### **Le mot du président**

Avec la fin de l'année, voici le moment de dresser le bilan des 365 jours qui viennent de s'écouler. En dressant le bilan du club, c'est un président heureux qui s'adresse à vous tous. L'année qui se termine a été très bonne pour notre club. Nos membres ont participé à plus de 3.300 aux activités programmées, c'est-à-dire essentiellement aux marches des autres clubs.

Nos marches ont connu un beau succès avec 818 participants à la marche du Maitrank, 1.058 à la marche de l'Arelerland et 706 à la marche de la 101<sup>e</sup> Airborne. Si le temps nous a aidés en octobre, ce ne fut pas le cas en mai et en décembre. Je profite de l'occasion pour remercier tous ceux qui ont aidé à ce succès. J'ai peur de citer tous les postes, car j'en oublierai certainement un ou l'autre mais que chacun se dise que tous les postes sont indispensables, même ceux qui à première vue ne paraissent pas importants.

Je m'en voudrai de ne pas signaler une bonne participation à notre désormais traditionnel barbecue du mois d'août et au car en Alsace. Il reste que les cars sont un des points noirs du club avec une participation beaucoup trop faible. Les cars sont indispensables au renom de notre club et ils coûtent cher. C'est ce qui a motivé le comité à modifier la règle qui permet de bénéficier des avantages du club. Je regrette aussi une assez faible participation aux prologues. Il s'agit d'une des rares occasions de marcher en groupe et de découvrir nos circuits pour ceux qui travaillent.

Je souhaite une année 98 aussi bonne que celle qui s'achève et je vous souhaite à tous, au nom du comité et au mien un

**JOYEUX NOEL et une BONNE ANNEE**

## CLUBS AYANT PARTICIPE A LA MARCHE DE LA 101<sup>E</sup> AIRBORNE

INDEPENDANTS	71	MARTELANGE MARCHEURS HAUTE SURE	
ARLON AREL'S CLUB MARCHEURS	18	WARDIN LES BALADINS	
<i>TOTAL</i>	89	GOUVY LES DJOYEUX GOUVIONS	1
		RENDEUX LES MARCHEURS DE RENDEUX	2
MESSERICH (EIFEL)	1	HOUMONT LES MARCHEURS DU LAVAL	2
SOEST (HOLLANDE)	2	MASBOURG MARCHEURS LA MASBLETTE	5
AMERICAINS	25	TURPANGE MARCHEURS DE TURPANGE	5
HEIDELBERG	30	HARNONCOURT LA ZOLETTE	7
<i>TOTAL ETRANGER (SAUF FRANCE)</i>	58	LES FOSSES OBJECTIF 10.000	7
		CHENOIS LA GODASSE GAUMAISE	8
FORANGE JOGGING CLUB	6	IZEL LES ROUTHOUX	8
BRUNSTAT	4	MARCHE MARCHEURS DE LA FAMENNE	10
METZ	1	ATHUS LES METALLOS DE LA CHIERS	10
BOOFZHEIM	10	LONGWILLY LES HIRONDELLES	15
<i>TOTAL FRANCE</i>	21	SIBRET LES VIS SABOTS	22
		AUBANGE LA FOURMI	33
ECHTERNACH WANDERFRENN		<i>TOTAL PROVINCE</i>	135
ESCH SUR ALZETTE NOSBIERG		G EMBLOUX	4
FEULEN SECOURISTE DE FEULEN		COMBLAIN	4
GASPERICH FC TRICOLERE		WINENNE LES PANARDS	4
HESPERANGE HESPER TROPPELER		PIRONCHAMPS LES BONS AMIS	4
HOWALD ENTRE BONS AMIS		PHILIPPEVILLE LES MILLE--PATTES	4
KEHLEN FC KEHLEN		GROSKNOPPING KEIBERG	4
KOPSTAL BRIDEL THE GLOBETROTTERS		TIRLEMONT	4
MERTERT WANDERFRENN 74		MELEN LES GAIS LURONS	4
TRINTANGE KIJSCHTENTREPELER		ENGIS COEUR ET MARCHE	5
CONSDORF THE WORLD RUNNERS		ERQUELINNES LES GRATTES PAVES	6
DUDELANGE		SAINT-MARC (NAMUR) MIEUX ETRE	6
LEUDELANGE LEIDELENG TREPPPELFRENN		TONGRES	6
LAROCLETTE CERCLE PEDESTRE		BELLAIRE LES PINGOUINS	6
FOLSCHETTE BOSCHFLITZER FOLSCHT		GEMBLOUX LES SPARTIATES	6
STEISEL LETZEBUERGER WANDERFRENN		COURRIERE LES PIVERTS	7
BERTRANGE FOOTING CLUB PER		MELEN LES GAIS LURONS	7
ESCH / ALZETTE FRAIZAIT CLUB VOLL DO		EMBOURG FORTS MARCHEURS	8
KAYL AMICALE DES MARCHEURS		JUMET POLICE DE	8
GARNICH WANDERTRAMPS GARNICH		WALLONIA NAMUR	8
BROUCH MERSCH WANDERFRENN		LES ROTEUX BEYNE HEUSAY	8
WASSERBILLIGE ROAD RUNNERS		OUPEYE LA GODASSE	9
STEINFORT WANDERFALKEN	1	SAINT TROND AVIAT	10
LIMPERTSBERG LES RAPIDES	1	TRASENSTER LI DJOYEUSE ETINTE	11
HAMM SAPEURS POMPIERS	1	ESNEUX LES MARCHEURS DE L'OURTHE	18
BELVAUX STARIGHTER FOOT TEAM BELES	1	LADEUZE LE ROITELET	44
ROMBACH A.M.H.S.	1		
LAMADELAINE TETELSBIERGS TREPPPLER	2	<i>TOTAL BELGIQUE</i>	346
BEAUFORT WANDERFRENN	2	<i>(Y COMPRIS LES CLUB DE LA PAGE SUIVANTE)</i>	
BERTRANGE FOOTING CLUB PER PEDES	3		
SENNINGEN HEEMELSDEICHER	3		
ETTELBRUCK WANDERFRENN ETTTEL	3		
BETTENDORF VELO CLUB DE LA SURE	3		
KEISPELT COUNTRY TRAMPS KEISPELT	3		
EISCHEN AISCHDALLFLITZER	3		
OBERDONVEN SECTION MARCHE	3		
ITZIG FOOTING CLUB ITZIG	4		
LINGER LINGER TRAPPER	4		
MERSCH NATUR FRENN MIERCH	5		
LINTGEN UELZEEHT TRAMPS LENTGEN	5		
BASCHARAGE LES AMIS MARCHEURS	7		
BERINGEN AMICALE 5X BERINGEN	9		
BIGONVILLE ARDENNER FRENN	10		
VIANDEN NESSKNACKER VEINEN	12		
<i>TOTAL GRAND DUCHE</i>	86		
		<b>RECUPITULATIF</b>	
		ETRANGERS DIVERS	58
		FRANCE	21
		ARLON ET INDEPENDANTS	89
		BELGES HORS PROVINCE	317
		BELGES PROVINCES	135
		LUXEMBOURGEOIS	86
		<b>TOTAL GENERAL</b>	706

ECAUSSINNES LE COQ D'OR	1	FLORZE LES LEGENDES	2
MARCHEURS DU FORT DE BATTICE	1	BERCHLAER	2
OVERIJSE	1	HASSET DE RACKERS	2
WAREMME LES AMIS DU TUMULUS	1	CHATELET LES ECUREUILS	2
LES CLAPS SABOTS POUSSET	1	VEDRIN LES CASTORS DE COMOGNE	2
REBECQ LA GODASSE	1	'L HOEKSKEN	2
LANDENNE	1	JOYEUX D'A TULTAY? ?	2
STROOPLEKKERS	1	MARCHIN LA SAVATE MARCHINOISE	2
DRAGONDEERS	1	HOLSBECK	2
ZOTTEGEN	1	GILLY LE MARABOUT	2
MARCHEURS WANZOIS LG	1	ALLEUR LA SAVATE ALLEUROISE	2
HAIWE	1	WETTEREN	3
STAVELOT MARCHE CLUB	1	LES BONS MOLLETS HT 39	3
BRABANT STIB	1	ALVESSE	3
WARSAGE LES MARCHEURS DE L'ALLIANCE	1	CHASSEURS ARDENNAIS	3
NIEUWSTAD	1	VWJL 349	3
LG 083	1	IVOZ AMIS MARCHEURS	3
CINEY LES FOUGNANS	2	HALEWIJN	3
HUNINGEN	2	SPIROUX DE JEMEPPE	3
DINANT BATTEURS DE CUIR	2	FRANCHIMONT LES MARCHEURS	3
LES HERMALLIS LG	2	LIEGE CITADELLE	3
ZINGEN	2	TROOZ	3
SAINT RAPH EN MARCHE	2	LANAKEN	3
LG 174 LES AMIS DE HENRI FONTAINE	2	LO 41	3
LES CULS DE JATTE DE MAUGE	2	ROMSEE 048 LG	3
LES 1000 PATTES PHILIPPEVILLE	2	LANGDORP	3
FOOTING CLUB FOSSES	2	MARCINELLE LES MARCHEURS DU XII DE	3
OVERPELT	2	WEGNEZ MARCHE CLUB	3

### Pluie du matin...

n'arrête pas le pèlerin et c'est heureux, car la marche de Thionville du 30 novembre s'est déroulée sous la pluie, tantôt battante, tantôt fine mais toujours présente. Quatre courageux arlonais, munis de leurs imperméables ont donc participé à cette promenade.

Nous quittons l'autoroute et ne voyons aucun fléchage pour nous diriger vers la salle. Heureusement, nous apercevons des marcheurs qui nous renseignent. Le parcours nous conduit dans les rues de la ville et c'est après avoir arpenté la rue des Pas Perdus et la rue de Berthe au Long pied que nous rentrerons à la salle. Au passage, nous avons pu admirer une série de ronds points plus fleuris les uns que les autres et avons traversé plusieurs parcs tellement

grands que nous pensions presque nous trouver à la campagne.



A notre départ vers 11 heures, c'était plus de 600 marcheurs qui avaient parcouru le circuit et même si nous étions un peu mouillés, nous ne regrettons pas le déplacement.

### L'origine des noms de famille

Voici la suite des origines des noms de famille. Ces informations sont extraites du « Dictionnaire des noms de famille en Belgique Romane » édité par le Crédit Communal. Cet ouvrage m'a aimablement été prêté par Urbain Orban.

GERARD		
SEMES	Peut-être du neerlandais Symens (du prénom Simon)	-
THOMAS	du nom de l'apôtre Thomas	798
TIRARD	Aucune indication	-
TOUSSAINT	Peut-être nom d'enfant né ou baptisé le jour de la Toussaint	653
VAN der AVORT	habitant près d'un gué - avoort = gué, passage dans un ruisseau	0
VANDEWOESTYNE	habitant d'un endroit désert	6
WAGENER	Nom de métier néerlandais : charretier	41
WALEWYNS	nom d'un personnage du cycle des romans celto-bretons	-
WARNAND	nom d'origine, province de Namur	8
WEISGERBER	nom de métier, tanneur ou mégissier	-
WIOMONT	nom d'origine, e.a. bois de Viaumont à St-Léger	-
ZACCAGNINI	aucune indication	-

Quelques explications :

« nom d'origine » signifie que l'origine du nom de famille doit être cherchée dans le nom du lieu d'où vient cette famille. Par exemple, Dubus signifie que la famille est originaire d'une localité (ou d'un lieu-dit) dans le nom de laquelle on trouve bois. Les chiffres de la dernière colonne représentent le nombre de familles portant ce patronyme dans la province de Luxembourg. Le chiffre entre parenthèses renvoie à la province d'origine du membre. Les blancs signifient qu'aucune information n'est disponible.

Cette liste est la dernière. En effet, en principe, tous les noms de famille des membres du club ou des abonnés ont été examinés. Si votre nom n'a pas été cité, merci de me le faire savoir avant la fin du mois de janvier. Après cette date, je ne serai plus en possession des ouvrages.

### ***Rions un peu***

Le père Noël passe par une cheminée très étroite et débarque dans une chambre où dort une splendide créature, nue sur son lit.

Zut ! J'ai dû me tromper.

Cependant, ne résistant pas au plaisir de la contempler, il se met à penser :

Si je succombe, je ne peux plus remonter au ciel mais si je ne fais rien, je ne peux plus remonter dans la cheminée.

### ***Loisirs et voyages***

*Si votre chemin vous conduit à Bourcy près de Bastogne, n'hésitez pas à visiter ce village ardennais et aller prendre un verre au **café de la Jeunesse** qui a accueilli notre contrôle lors de la marche de la 101<sup>e</sup> Airborne.*

### **Marche de l'Arelerland**

Madame DAGNEAUX Jeannine de Jenappe avait perdu son appareil auditif lors de la marche de l'Arelerland. Il lui a été renvoyé par le secrétaire qui a reçu les remerciements de cette dame et l'envoi du compte-rendu du voyage de leur club à Arlon.

*Dès notre arrivée, un accueil chaleureux nous a été réservé. Malgré la visite de certains membres de ce club à notre marche du 28 septembre, nous avons évité de leur signaler notre visite dans leur ville. A peine entré dans la salle, nous nous sommes retrouvés un verre de Maintrank à la main afin de mieux échanger nos idées. Cette boisson divine nous a certainement donné beaucoup d'entrain dans la campagne gaumaise.*

*Nous avons aussi beaucoup apprécié la "Suppe mit Mettwurst" vendue à 100 frs l'assiette. Certains d'entre nous ont dégusté la choucroute locale ou encore les pâtisseries.*

*Après les adieux, c'est de nouveau la ville de Martelange qui a été une étape. Il paraît que plusieurs marcheurs se sont dirigés vers l'eau de Villée.*

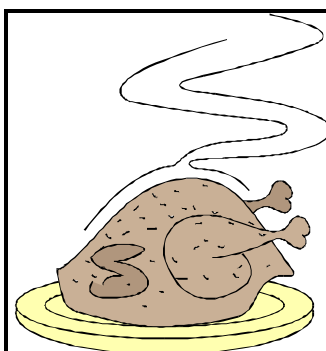
### **Souper du 31/01/98**

Comme vous le savez, notre souper aura lieu le samedi 31 janvier à 19.30 hrs a l'INDA..

Le menu est le suivant :

- salade tiède de volaille aux Golden parfumée au vinaigre de cidre
- escalope de Dinde sur coulis de poireaux
- chicons braisés et brocolis
- pommes duchesses
- bavarois au framboises
- moka.

Le prix est de 250 frs pour ceux qui ont effectués au moins 12 marches en 1997 à payer à Monique EPPE le dimanche 25 janvier au plus tard. Il est de 500 frs pour les autres et les extérieurs au club. L'apéritif est offert par le club. Les boissons sont à prix démocratique (même tarif que lors de nos marches)

	<p>Une grande faim ou un petit appétit ?          Au Chantilly, vous trouverez toujours de quoi vous rassasier.</p> <p style="text-align: center;"><b>LE CHANTILLY</b>          Rue Reuter          Arlon</p>
---	---

### **Blankenberge**

Il n'est pas trop tard pour réserver mais il est grand temps. Les réservations sont à faire chez Ginette (☎ 063/21.72.06) avant le 10 janvier. Après cette date, il n'est pas garanti qu'il reste des places.

Le prix est 1.200 frs environ par personne pour une chambre avec douche et déjeuner.

La réservation se fait avec le versement d'un acompte de 1.000 frs.

### **Inscriptions**

Beaucoup de membres se posent des questions quant au prix de l'inscription au club pour 1998. L'inscription d'un adulte avec certificat médical est de 200 frs. Ce montant comprend

l'assurance et la cotisation annuelle. Pour les enfants aux études, ce montant est de 100 frs. Si le certificat médical n'est pas fourni lors de l'inscription, un montant de 100 fr. est réclamé en plus. Ce montant est remboursé lors de la remise du certificat médical.

Le montant de votre inscription peut être viré au compte **000-0289149-89** de l'Arel's Club ou remis directement au secrétaire.

L'abonnement au bulletin est gratuit pour les nouveaux membres, qui s'inscrivent pour la première fois au 1er janvier. Il est gratuit pour les membres qui ont participé à 12 marches dans le courant de l'année 1997. Les membres inscrits pour la première fois dans le courant de l'année 1997 doivent avoir participé à une marche par mois depuis leur inscription. Pour les autres, l'abonnement est de 300 frs l'année.

Les nouvelles dispositions pour bénéficier des avantages du club (12 marches et un car ou 25 marches) n'entreront en vigueur que le 1er janvier 1999.

Participez donc nombreux aux activités de 1998.

### **L'inconnu du mois**

Notre inconnu n'est pas d'origine arabe mais il se verrait assez bien en cheikh avec un harem. On a pu le voir en homme orchestre au milieu d'une dizaine de dames du club lors d'une marche récente. Heureusement, son épouse n'est pas trop jalouse et à notre connaissance, il n'y a pas eu de scène de ménage. Vous l'avez reconnu. Vous pouvez lui payer un (bon) verre de maitrank.

En cette période de fin d'année, une délicieuse boisson qui ne vous laissera que des lendemains joyeux



**Feller Maitrank**

présente à tous les  
marcheurs ses meilleurs  
voeux pour  
1998

### **Récolte de timbres**

Gardez vos timbres poste usagés. Ne décollez pas le timbre et laissez un morceau d'enveloppe autour de celui-ci.

En 1996- 1997, plus de 200.000 timbres récoltés ont permis d'envoyer 50.000 frs à une religieuse de la Providence pour venir en aide à des écoliers congolais qui manquent de tout, nourriture et fournitures scolaires.

Pour l'année 1998, le bénéfice sera versé aux maisons d'accueil "La Moisson" et "Shalom" de Houmont qui s'occupent de l'hébergement de jeunes de chez nous en vue de leur réinsertion.

Les timbres sont à me remettre le dimanche 22 février au plus tard. N'oubliez pas que vous allez probablement recevoir beaucoup de courrier à l'occasion du nouvel-an.

Le curé de Volailville vous dit d'avance un grand merci.

**AREL'S CLUB MARCHE ARLON**

## Assemblée générale du 18/01/97

### CONVOCAATION

Par la présente, nous avons l'honneur de vous inviter à l'assemblée générale de notre club qui se tiendra le dimanche 18 janvier 1997 à 15.00 heures à la salle "La Grange" à Schoppach.

### Ordre du jour

- 1 - Rapport sur la situation du club par le président
- 2 - Rapport du trésorier
- 3 - Rapport des vérificateurs aux comptes
- 4 - Vote pour l'approbation des comptes
- 5 - Election des vérificateurs aux comptes pour 1997
- 6 - Election des membres du comité.

En accord avec les nouveaux membres élus en 1997, sont sortant et rééligible Marie-Josée NERENHAUSEN et Stéphane DAUMERIE  
Est sortant et non rééligible à sa demande Olivier HANIN

Trois mandats sont toujours vacants. Les candidatures sont à adresser au secrétaire pour le 10/01/98 au plus tard.

NB : On postule non pas pour une fonction mais pour un mandat.

7 - Divers

Attention, seuls peuvent voter les membres en ordre de cotisation et d'assurance pour l'année 1998.

En espérant vous voir nombreux, nous vous prions de croire à notre plus profond dévouement.

Le secrétaire  
J. KRIER

Le président  
A. PARMENTIER

## JANVIER 1998

Anniversaires

Marches

Mémo

J 1

1

---

V	2		2
S	3	<i>Daniel SCHMIT</i>	3
		<i>Xavier SCHMIT</i>	
D	4	<b>LANDEN</b>	4
		<b>LEUDELANGE</b>	
L	5		5
M	6		6
M	7		7
J	8		8
V	9		9
S	10	<i>Guy ORBAN</i>	10
D	11	<b>GASPERICH</b>	11
		<b>BOUZONVILLE</b>	
L	12	<i>Ginette ROSIERE</i>	12
M	13	<i>Mireille FONCK</i>	13
M	14	<i>Françoise ANDRE</i>	14
J	15		15
V	16		16
S	17	<b>AUBANGE</b>	17
D	18	<b>ASSEMBLEE</b>	18
		<b>GENERALE</b>	
L	19		19
M	20		20
M	21		21
J	22		22
V	23		23
S	24		24
D	25	<i>Jacques LECOMTE</i>	25
		<i>Anne ANDRE</i>	
		<b>GARNICH</b>	
		<b>CONTZ/ BAINS</b>	
L	26		26
M	27		27
M	28		28
J	29		29
V	30	<i>Alicia MERTZIG</i>	30
S	31		31

---